

Аня Хабшик

СМАРАГУР

СДЕЛКА С ДРАКОНОМ



Перевод с немецкого
Татьяны Набатниковой


«Махаон»
Москва

УДК 821.111-312.9-93
ББК 84(4Гем)
X12

Anja Habschick

Originally published as «Smaragour – Der Bund der Drachen»

This edition is published by arrangement
with Fischer Sauerländer GmbH

Дизайнер обложки *Надежда Кривошта*
Иллюстрации на форзаце, нахзаце и внутри блока *Tan Si*

Во внутреннем оформлении использованы иллюстрации:
Tasha Drik, Viktoriia_P, Ahm 1275,
Umaporn Thoonkhunthod / Shutterstock.com
Используется по лицензии Shutterstock.com

X12 **Хабшик, Аня**
Смарагур. Сделка с драконом/ Аня Хабшик ; пер. с нем. Т. Набатниковой. — М. : Махаон, Издательство АЗБУКА, 2026. — 304 с. : ил. — (Волшебные создания. Фэнтези для подростков).

ISBN 978-5-389-28696-2

Кто истребляет драконов на острове Смарагур? Именно этой тайной и занялись Джеми с друзьями. Недавно мальчик был просто техником в волшебной школе Эльдура. А наездники драконов смотрели на него свысока.

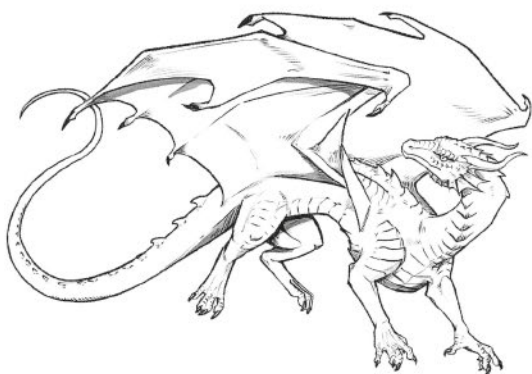
Теперь он возмужал и лихо летает сам. Но нападений на драконов становится всё больше, в опасности даже ученики. Ребятам предстоит расследовать заговор и раскрыть личность врага, который действует чужими руками.

Смогут ли Джеми и его команда разоблачить загадочного злодея и спасти драконов раз и навсегда?

УДК 821.111-312.9-93
ББК 84(4Гем)

ISBN 978-5-389-28696-2

© Fischer Sauerländer GmbH, Frankfurt am Main, 2025
© Издание на русском языке, перевод, оформление.
ООО «Издательство АЗБУКА», 2026
«Махаон»®



ПРОЛОГ

Биг-Блю распахнула глаза. В пещере было темно. Что же её разбудило? Какой-то шум снаружи? Нет, это было нечто совершенно иное, что шло изнутри. То, чего она давно уже не ощущала.

Неужели это...

Надежда!

Она приподнялась. И в самом деле!

У драконов снова появилась надежда, что их предводительница ещё жива — теперь она чувствовала это совершенно отчётливо! Но откуда взялась такая уверенность? Ведь уже много лет Биг-Блю испытывала только отчаяние и безысходность...

Не успев разгореться и окрепнуть, надежда снова растаяла в душах драконов. Столь быстрая и необъяснимая смена эмоций!



И лишь крошечное пламя, которое разбудили они с наездником, оставалось внутри.

Биг-Блю погрузилась в размышления о своём новом знакомом. Какой же он был маленький, когда она его нашла...

Что ждёт их впереди? Смогут ли они вернуть драконам их изумрудно-зелёные глубины? Да и времени осталось совсем немного.

Биг-Блю ощутила скапливающиеся в уголках глаз слёзы.



ГЛАВА I БИГ-БЛЮ

Сердце Джеми колотилось с такой силой, что казалось вот-вот выпрыгнет из груди. Борясь с подступающим жаром, мальчик оглядывался по сторонам. В холле было темно, лишь по экрану на стене сновали ярко-зелёные мерцающие значки.

**В О К С 4 + + + 2 3 : 5 2 + + + 5 3 С Е К + + + Д -
К + 1 4 + + + С С + 1 4**

Была почти полночь. Но в драконьих доках под Эльдур-школой жизнь не прекращала кипеть. В учебном заведении на острове Смарагур работы шли и ночью. Дочеры должны круглые сутки были заботиться о драконах. Также они встречали и провожали путешественников, обеспечивали всем необходимым посыльных и расшифровывали сообщения.

Но у Джеми сегодня не было ночной смены. Он был здесь совершенно по иной причине. Сегодня он наконец-то познакомится с Биг-Блю, легендарной предводительницей драконов!

В животе у него становилось беспокойно при одной только мысли, что он тот самый избранный, кому предстоит вместе с Биг-Блю спасти мир драконов.

В кармане комбинезона запищал коннектор. Это было сообщение от Текс.

Эй, мы тут о тебе думаем и ждём тебя в комнате Ноя.

Джеми улыбнулся и напечатал ответ.

Что-то я волнуюсь! А вдруг всё не так? Если я вовсе не избранный и Биг-Блю не установит со мной никакой связи?

Спустя несколько секунд коннектор снова издал звук сообщения.

Сам не веришь тому, что говоришь! Ты самый сильный и талантливый в нашей школе!

Пун! Ной тоже что-то приписал:

Ты же почувствовал присутствие Биг-Блю у Розового камня!



Джеми улыбнулся. Приятно было осознавать, что друзья в него верят. Тёплое чувство растеклось по всему телу. Он расправил плечи и написал Текс:

Мне пора! Пока.

Через миг последовал ответ:

Удачи! Ждём с нетерпением, что ты нам потом расскажешь!

Мага Лин уже ждала его. Этот бригадир с её миниатюрным телосложением и ярко-зелёными волосами не могла не нравиться Джеми! Хотя ещё недавно он подозревал её в сговоре против драконов, но теперь-то он знал, что у неё была та же цель, что и у него: вернуть драконам их свободу.

– Волнуешься? – спросила она.

Джеми кивнул:

– Всё ещё не могу поверить, что именно я должен стать наездником Биг-Блю!

Родители Джеми когда-то записали его в школу наездников драконов, а он вместо этого очутился в мрачных драконьих доках в качестве драконюха. Это стало для него шоком! Но потом во время своих работ в доках он заметил в себе это особое тепло, возникающее к драконам, и узнал, что у него самый настоящий талант наездника. Он очутился здесь внизу вовсе не по случайности.



Это Мага Лин, которая прежде сама была драконюхом и ухаживала за Биг-Блю, позаботилась о том, чтобы он попал в нижние доки для тайных тренировок.

— Не беспокойся, ты найдёшь с Биг-Блю общий язык, — сказала Мага Лин, когда они вместе шли в док-2, который находился далеко внизу, в глубине гор. — Мы должны как можно скорее продолжить обучение и разжечь твоё пламя ещё сильнее.

— Да. — Джеми кивнул. — Но достаточно ли уже окрепла Биг-Блю, чтобы на ней снова можно было летать?

Предводительница драконов много лет назад получила ранение от своего прежнего наездника — из мести за то, что она прервала с ним магическую связь.

Мага Лин отрицательно покачала головой:

— Нет, она ещё слаба. Но, если вы будете проводить вместе много времени и ты будешь летать на других драконах, тогда твой огонь будет разгораться. Я уверена, что у тебя появится красное пламя, самое сильное по шкале наездников драконов.

В животе у Джеми зашекетало ещё сильнее. Его бабушка была наездницей драконов, но каков был её талант, он не знал. Могло ли быть так, что она тоже носила в себе красное пламя? Он обязан спросить об этом родителей в следующем письме!

— Красное пламя встречается лишь у редких наездников, — сказала Мага Лин, как будто прочитала мысли Джеми. — С красным пламенем ты сможешь летать на любых драконах и научишься их понимать. Но твоя

связь с Биг-Блю станет такой сильной, что вы будете чувствовать одно и то же и даже думать одинаково.

Джеми кивнул. Чем ближе они подходили к Розовому камню, тем больше от волнения желудок мальчика сжимался в ком.

— Биг-Блю принадлежит к тем немногим драконам, на которых могут летать только наездники с красным пламенем, — объяснила Мага Лин. — Она допускает связь только с особыми. Но ты справишься! Ты ведь, в конце концов, доказал, что в тебе есть все задатки избранного: чуткость и сила.

Они свернули за угол. Там он и стоял: Розовый камень.

Мага Лин остановилась. Жар Джеми резко усилился. Розовый камень представлял собой огромную глыбу гранита, позади которой была запретная для всех пещера.

Камень был холодный, но рука Джеми горела, когда он осторожно провёл пальцем по витиеватой надписи: *Один из Одних повернёт время*. Непостижимо, что он должен был стать этим «Одним», с которого начнётся отсчёт нового времени. «Один», кто мог снова дать драконам надежду!

Когда Джеми обнаружил Розовый камень, он впервые ощутил в себе сильный жар и подумал, что у него «температура». Теперь он уже знал: Биг-Блю, прежняя предводительница драконов, спит за этим камнем, а он был тем наездником, который ей полагался!

— Готов? — Мага Лин улыбнулась.

Сделав глубокий вдох, Джеми кивнул.

Мага Лин сунула руку за выступ скалы и нажала на скрытую кнопку. Джеми перестал дышать, когда Розовый камень пришёл в движение и отодвинулся назад. Возникла щель, в которую могли проскользнуть и Мага Лин, и Джеми. Они теперь стояли почти в круглой пещере. И там лежала Биг-Блю в свете коннектора: огромный дракон с зелёной и синей чешуёй. Пещеру наполнял тихий, равномерный гул.

— Она спит. Но она всё равно почувствует, что ты здесь. — Мага Лин заставила Розовый камень вернуться на место.

Биг-Блю лежала, свернувшись калачиком и положив свою могучую голову на хвост. Джеми благоговейно замер перед ней.

— Привет, Биг-Блю, — прошептал он. Дыхание его стало прерывистым оттого, какой могучей она казалась — и вместе с тем такой элегантной и мягкой. Почти вся её чешуя поблёскивала изумрудной зеленью, кроме правого глаза и перьев на кончиках крыльев, которые переливались синевой.

— Какая ты красивая! — прошептал Джеми. Он хотя и ощущал силу, исходившую от неё, страшно ему совсем не было! Наоборот, волна симпатии к этому огромному животному окутала его. Она была его драконом! Джеми протянул руку и осторожно коснулся спины Биг-Блю. Чешуйки, сбегające острым углом, были гладкими и шелковистыми на ощупь и вместе с тем прочными и холодными.

– А теперь я оставлю вас одних, – сказала Мага Лин и открыла выход. Розовый камень беззвучно скользнул позади неё и занял своё прежнее положение.

Джеми разглядывал могучую голову дракона. Какая она была красивая – разумеется, без кальмера, который приходилось носить остальным драконам, потому что эти дурацкие технические приспособления были предписаны. На груди Биг-Блю её изумрудно-зелёная чешуя была крупнее. И там же была рана! Желудок Джеми судорожно сжался, когда он подумал о том, как её прежний наездник Рако Ронрёк коварно напал на неё. Биг-Блю пришлось погрузить в многолетний целительный сон, потому что рана была слишком опасной. Джеми провёл пальцем по краю раны, которая уже не выглядела ни красной, ни воспалённой. Облегчение окутало всё его тело. Он подошёл совсем близко к Биг-Блю и вдохнул её запах. От неё пахло лугом и мятой. Внезапно шея дракона дрогнула. Она просыпалась!

Джеми быстро отступил на шаг. Дракон подняла голову и приоткрыла один глаз. Он был ярко-жёлтого цвета, намного красочнее, чем у остальных драконов!

– Биг-Блю, – прошептал Джеми и нежно погладил её по шее.

Биг-Блю немного приподнялась.

– Наконец-то ты выздоравливаешь, – прошептал он. – А я Джеми. Мы с тобой теперь будем вместе. Мы... – Тут он увидел, как что-то вспыхнуло в её глазах. *Вместе!* – услышал он у себя в голове, и ощутил, как

теплота пробралась к самому его сердцу. Джеми тотчас осознал, что это чувство он уже никогда больше не потеряет. Так вот как оно бывает, когда наездник находит своего дракона!

Биг-Блю вытянула голову — и обнюхала его своими огромными ноздрями.

— Щекотно, — прошептал Джеми. Дракон понюхала его живот. Неужели она почувствовала его жар внутри? Джеми задержал дыхание. Ему хотелось, чтобы этот момент длился вечно.

Вдруг Биг-Блю высунула язык и лизнула лицо Джеми! Это было так приятно, как будто провели тёплой губкой. Джеми опустил на землю и приник к драконьему телу. Они теперь принадлежали друг другу навсегда!

Биг-Блю легла набок и вдруг задышала тяжело, как будто утомилась от их приветствия. Джеми испугался за неё. Он прижался к ней и закрыл глаза.

— Мы немного отдохнём, да? Я останусь с тобой.

Джеми услышал какие-то звуки и открыл глаза. Неужто он заснул? То была Мага Лин, она пришла его забрать!

— Она ещё очень слаба, ты наверняка это заметил, — сказала она.

Джеми кивнул. Мысль, что сейчас он расстанется с Биг-Блю, причиняла ему боль. Он осторожно погладил её шею.

— Ты скоро совсем выздоровеешь, — прошептал он.

Мага Лин мягко потянула Джеми к выходу.

– Рана выглядит уже хорошо. Но слабость у неё не только от раны.

В горле у Джеми образовался комок:

– А от чего ещё?

– Коварный поступок Ронрёка ранил и её душу. И... ну, я думаю, она чувствует, что остальные драконы потеряли надежду, потому что без своей предводительницы они не могут вернуть себе свободу.

– Я могу что-нибудь для неё сделать? – спросил Джеми.

Мага Лин погладила его по спине.

– Дай ей просто ещё немного времени. И приходи к ней так часто, как сможешь. Вы должны стать сильной командой, вам предстоит тяжёлая борьба.

Когда Розовый камень снова встал на своё место, закрывая вход, Мага Лин взяла его за плечи и твёрдо заглянула ему в глаза:

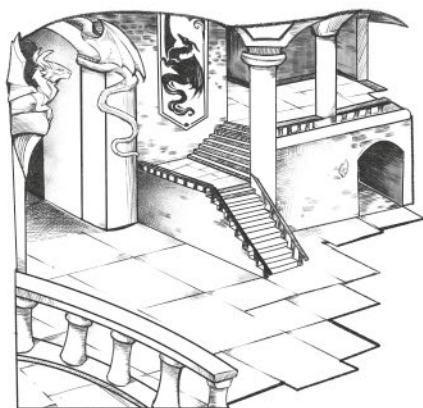
– Биг-Блю – это самая большая тайна Смарагура. Про её убежище никто не должен знать. Никто не должен знать, что она ещё жива, чтобы про это не проведал Ронрёк.

Джеми кивнул. В его груди стало тесно при одной только мысли, что Рако Ронрёк обнаружит его изумрудного дракона. После того как тот её ранил, драконы поклялись его убить, и он теперь скрывался. Он тайком изобрёл кальмер, который подавляет чувства драконов так, что они не могут обнаружить Ронрёка. Ронрёк всеми

силами стал бы препятствовать тому, чтобы Биг-Блю и Джеми выступили против него и против его чёрного пламени. Джеми должен быть теперь так осторожен, как ещё никогда в его жизни. Он сжал кулаки.

— Никто про это не узнает, — прошептал он.





ГЛАВА 2 НЕХОРОШЕЕ ПОДОЗРЕНИЕ

Текс вскочила, когда Джеми открыл дверь комнаты Ноя. — Невозможно спать в преддверии таких новостей! Как она выглядит? Как там она вообще? У неё зелёные или...

— Переведи дух, Текс! — Ной улыбался, показывая пальцем на Текс, которая прыгала на месте. — Я пережил самые страшные часы моей жизни. Она хуже кучи муравьёв и... — Он замолк. — Эй, с тобой всё в порядке?

Джеми вошёл в комнату и кивнул. В свете коннектора Ноя он провёл пальцем по спине Флэпер. Летучая мышка спала на койке Ноя, рядом с ней лежал надкушенный огненно-красный плод дракайи. У соседей Ноя по комнате, к счастью, была ночная смена.

— Ну, рассказывай же! — воскликнула Текс.

Джеми пожал плечами:

— С чего начать? Это было... Она невероятная! Чешуя у неё изумрудно-зелёная, а вокруг правого глаза синяя. И у неё синие пёрышки на кончиках крыльев. Она меня обнюхала... и облизала! — Джеми закрыл глаза и снова ощутил тёплый язык Биг-Блю у себя на лице.

Текс захлопала в ладоши:

— Она тебя узнала!

Ной кивнул.

— А теперь всё-таки скажи, что тебя угнетает — вид-то у тебя не очень счастливый, так?

Джеми вздохнул:

— Рана у неё заживает. Но... я почувствовал, что ей не очень хорошо. — Он сглотнул. — Я за неё боюсь.

— О нет! — крикнула Текс. — А что говорит Мага Лин?

— Она говорит, причина не только в ране... — Джеми помедлил.

Ной ткнул его кулаком в плечо:

— Эй, Биг-Блю сильная, она справится.

— Точно! — Глаза Текс сверкали. — Она же, в конце концов, предводительница драконов. Идёмте, посмотрим, может, уже завтрак подают. С полным желудком мир выглядит гораздо лучше.

Ной закатил глаза:

— Сейчас без четверти четыре!

— Да, но уже скоро рассвет. И мой желудок это чувствует. Предлагаю выбраться наружу и насладиться непревзойдённым восходом солнца на острове Смарагур!



— Это верно, — сказал Ной.

Но Джеми чувствовал себя так, будто пробежал марафонскую дистанцию.

— Не, я безумно устал. Пойду прилягу.

Когда три часа спустя экран запищал, приглашая к завтраку, Джеми проснулся с острой болью в груди. Он сел. Может, он себе что-нибудь вывихнул? Он немного расслабил плечи и сделал повороты туловищем. При этом в груди закололо ещё сильнее. Он решил игнорировать эту боль и влез в свои рабочие сапоги. Флэпер ещё спала, свернувшись на койке Джеми калачиком. Джеми ещё раз удивился, как выросла летучая мышка за последнее время. Он погладил её по брюшку и накрыл одеялом.

— Я скоро вернусь, — прошептал он.

Джут теперь тоже зашевелился. Из-под одеяла виднелись только его розовые волосы. Джеми улыбнулся: они были так похожи на кустики розовых перьев, которые росли у транспортного дракона Пинкмана на голове, на хвосте и на лапах! Поначалу Джеми думал, что Джут странный. Но со временем они подружились, и Джеми больше не удивлялся, когда Джут разговаривал сам с собой.

— Идёшь с нами завтракать? — спросил Джеми.

— Я позже приду, — пробормотал тот из-под одеяла.

Текс сидела за одним из длинных столов. Завидев Джеми, она помахала ему, подзывая к себе:

— Эй, ты выглядишь как привидение!

— Так я себя и чувствую, — сказал Джеми. — У меня в груди так странно покалывает.

— Может, ты спал на шокере? — Текс засмеялась. — Послушай, а ты вообще-то знал, что это полугодие завершится «Скачками за розами»?

— «Скачки за розами»?

— Будет большой турнир с торжественным приёмом и всё такое. Даже будет присутствовать Международный союз наездников со своим председателем. Ты когда-нибудь слышал о таком?

Джеми помотал головой:

— Ой, опять турнир! Нет! — простонал он.

— Да будут только наездники из нашей школы, — сказала Текс. — А ты же сам отказался им стать, ты забыл?

— Как бы я мог забыть! — Джеми до сих пор помнил ту башенную комнату, вид из окна, кровать с пологом и с толстым, мягким одеялом. Но он ни одной секунды не раскаивался, что остался в драконьих доках. Здесь были драконы и его друзья.

Текс нагрозила себе на тарелку пять блинов, полила их растопленным маслом и кленовым сиропом, и тут в столовую вошли Ной с Холли и Карлитой. Обе девочки, входившие в докерскую группу ДГ-1 у Маги Лин, хихикали. Текс толкнула Джеми в бок и закатила глаза:

— Как они его обожают! Типичные чирлидерши.

Вслед за этой троицей брёл Джут. Он плюхнулся на стул рядом с Текс. Джеми взял тёплую булочку

и подвинул поднос Джуту. Обычно Джеми любил эту фирменную выпечку поварихи, которую все называли Маммой, но сегодня ему кусок не лез в горло. В груди опять колело. Он бросил взгляд на экран на стене.

8 : 0 0 + + + Д Г + 1 + + + У Х О Д + З А + З У В А М И + + + -
БОКС 3 + + +

Картинка тут же сменилась:

8 : 0 0 + + + Д Г + 2 + + + В Л А Ж Н А Я + У В О Р К А + +
+ Р О В + + +

Текс вздохнула:

– Лучше бы я была в группе ДГ-2. Ненавижу делать драконам уход за зубами.

Джеми кивнул:

– А я всегда боюсь, что эта чистка и шлифовка делает им больно. Эта фреза так противно визжит!

– А хуже всего щипцы. – Текс содрогнулась.

Джут пожал плечами.

– Листья болотного дуба прекрасно прочищали бы им зубы, – сказал он. – Но для этого они должны кормиться на вольном выпасе.

Текс толкнула Ноя и показала ему на его коннектор. Её зелёные глаза сверкали:

– А ты не мог бы пробраться быстренько в систему и поменять наши группы?

– Поздно, – сказал Ной. – Сообщение уже прошло по всем экранам.

– Ох, жалко, – огорчилась Текс.

Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста

Әдеби-көркем басылым
Орта мектеп жасына арналған

Серия «ВОЛШЕБНЫЕ СОЗДАНИЯ. ФЭНТЕЗИ ДЛЯ ПОДРОСТКОВ»

Хабшик Аня

Смарагур. Сделка с драконом Фэнтези

Директор департамента *Т. Е. Суворова*
Главный редактор *О. Г. Фесенко*
Руководитель направления *Н. А. Сергеева*
Ответственный редактор *М. А. Бутковская*
Технический редактор *Т. П. Тимошина*
Корректоры *П. В. Шевнина, Т. И. Филипова*
Компьютерная вёрстка *В. И. Дёмин*

Подписано в печать /Баспаға қол қойылды 26.03.2026.
Формат 60×90^{1/16}. Гарнитура «Newtop». Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 19,00.

Тираж 2000 экз. J-WUK-37808-01-R. Заказ №

Дата изготовления / Өндірілген күні 01.04.2026.

Срок службы (годности): не ограничен. / Қызмет (жарамдылық) мерзімі: шектелмеген.
Условия хранения: в сухом помещении. / Сақтау шарттары: құрғақ үй-жайда.

Изготовитель: ООО «Издательство АЗБУКА» – обладатель товарного знака «Махаон» 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	Өндіруші: «АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ – «Махаон» тауар белгісінің иесі 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 Эл. поштасы: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательство АЗБУКА» в г. Санкт-Петербурге 191024, Санкт-Петербург, Херсонская ул., д. 12–14, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru	Санкт-Петербург қаласындағы «АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ филиалы 191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А Тел. (812) 327-04-55 Эл. поштасы: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru
Отпечатано в России.	Ресейде басып шығарылған.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании можно получить по адресу: <https://certification.atticus-group.ru/>.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <https://certification.atticus-group.ru/>.

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».



Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)
Тауар КО ТР 007/2011 «Балалар мен жасөспірімдерге арналған өнімдердің қауіпсіздігі туралы» талаптарына сәйкес келеді.